

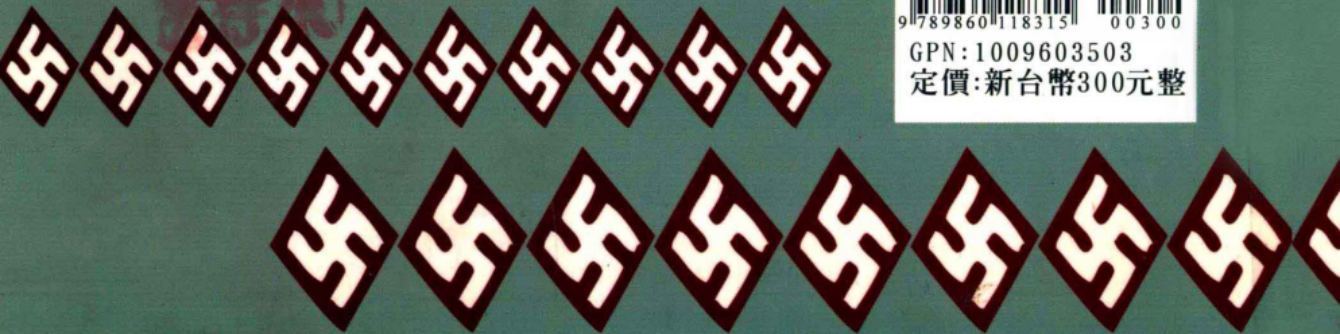
矮靈、龍神 與基督

賽夏族當代宗教研究

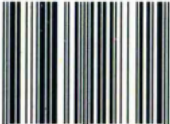
簡鴻模 著

出版單位 / 行政院原住民族委員會
國史館臺灣文獻館





ISBN 978-986-01-1831-5



9 789860 118315 00300

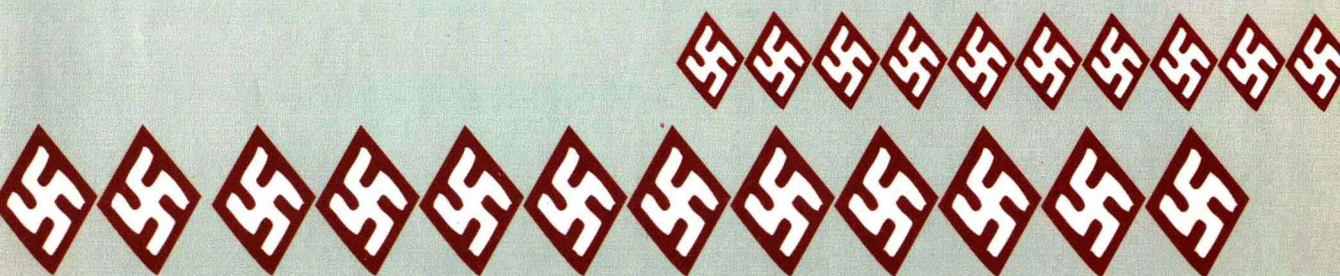
GPN: 1009603503
定價: 新台幣300元整

矮靈、龍神 與基督

賽夏族當代宗教研究

簡鴻模 著

出版單位 / 行政院原住民族委員會
國史館臺灣文獻館



矮靈、龍神與基督：賽夏族當代宗教研究／簡
鴻模計畫主持；陳聰民，陳美惠編輯。--
初版。-- 南投市：臺灣文獻館；臺北市：
原民會，民96.12
面： 公分
參考書目：面
ISBN：978-986-01-1831-5（平裝）
1. 賽夏族 2. 宗教與社會 3. 民間信仰
536.332 96022878

ISBN 978-986-01-1831-5



序

行政院原住民族委員會

本會與國史館臺灣文獻館為促進有關臺灣原住民族之各項學術研究合作，落實關懷本土文化意涵，並整合政府機關間行政資源，於92年11月17日共同簽署學術合作協議書，自93年1月1日起至97年12月31日止計5年時間，雙方以「臺灣原住民族史專題計畫」為基礎，合作辦理有關原住民族文化、歷史及學術等相關研究計畫。

前述專題計畫範圍係將臺灣原住民各族群依系列主題訂定專題研究範圍，並分年執行，專題研究項目計有「臺灣原住民族與考古遺址關係調查」、「原住民族傳統祭典研究」、「臺灣原住民族人口與家族史」、「原住民部落起源及部落遷移史」、「原住民族宗教發展史」、「原住民婦女史」及「重大歷史事件」等7項，本次完成之「矮靈、龍神與基督：賽夏族當代宗教研究」乙書，即屬其中「原住民族宗教發展史」專題。

原住民當代宗教發展現象隨著日據時代前後、國民政府撤退來臺後、70年代經濟起飛時期及21世紀各不同時期，於不同地域、族群、年齡層等均存在極大的差異性，本書作者根據本會關於原住民族宗教信仰的調查統計資料，分析得出臺灣原住民各族除賽夏族和卑南族外，基督

教化程度均甚深之結論，其中卑南族係因信奉佛道等宗教比例較高因素所致，但賽夏族因認知將自己歸類為「無信仰者」，倘由無宗教信仰者的角度來看，賽夏族所佔比例高居傳統13族之冠，此一獨特之宗教現象即為本書著書探討之重點。

賽夏族當代的宗教現象特性，由本書書名中之「矮靈、龍神與基督」即可約略窺見研究焦點，其一即為天主教、基督信仰與矮靈祭的傳統祭儀兼容並存現象，另一特性為近20年來出現，以臺灣民間信仰的宮廟形式呈現之賽夏氏族社會傳統的龍神信仰。賽夏族宗教同時包容傳統、西化及漢化三種原本性質互相衝突面向，此三者不同宗教面向對賽夏族究竟將產生何種影響？其發展之經驗可否作為研究臺灣原住民族社會宗教現象之參考？凡此種種，均為本書藉由賽夏族人的主體性觀點希望呈現給讀者。

「矮靈、龍神與基督：賽夏族當代宗教研究」一書付梓，以賽夏族人主體性之觀點探討該族獨特之宗教現象，此一研究方向亦與本會推展建構原住民族史觀之政策規劃相符，本會樂見類此研究論述之進行，更期盼未來，能有更多人投入原住民族歷史之研究，繼續從事原住民族宗教發展後續相關研究。

主任委員

夷將·拔路兒
Icyang Parod



序

國史館臺灣文獻館

日治前的臺灣原住民，每個族群各有屬於自己文化傳統的宗教祭儀，舉凡泰雅族的祖靈祭、賽夏族的矮靈祭、布農族的打耳祭、鄒族的戰祭、阿美族的豐年祭、卑南族的年祭、排灣族的五年祭、魯凱族的收穫祭、雅美族的飛魚祭…等，這些傳統祭儀各具特色且多元性。自清末臺灣口岸開放通商之後，開始接觸西方宗教，尤其基督長老教影響最為深遠，如北部的馬偕牧師主要在淡水地區宣教，中部的甘為霖牧師在埔裡社的宣教，馬雅各牧師在南部的宣教等，但其範疇大多侷限在平埔族，甚少深入深山的族群與部落。

日治時期理蕃政策之實施，原住民族宗教祭儀遭到空前浩劫，有些傳統宗教或被禁止、或被迫改變。戰後初期，原住民社會大致仍保存著自然及靈魂崇拜等原始信仰；隨著傳教士積極將西方宗教傳入，於原住民社會中佈道、講習、醫療服務，掀起了一股原住民歸主熱潮，教會林立各部落，不同教派分別傳播基督福音；此特殊現象對原住民的傳統宗教造成另一波的衝擊，影響甚大。

西方基督宗教派遣傳教士進入原住民部落，以虔誠積極的傳教熱

忱，輔以救濟物資及醫療技術，對原住民宣揚福音，為部落的宗教變遷注入新元素，但其濃厚的排他性，強烈衝擊傳統祭儀，不同族群及部落面對西方基督宗教不同教派，其與傳統祭儀間的拉力，持續進行中。然而，隨著原住民自主意識抬頭，西方基督宗教對部落影響力也逐漸式微，加上臺灣經濟起飛，原本沒落或消失的部落傳統祭典隨著觀光列車的啟動而再現，但除了原本的神聖性外，也多了社會性、表演性，以及政治性，呈現出多面向的風貌。

本館和行政院原住民族委員會合作執行的「臺灣原住民史專題計畫」中，「原住民當代宗教研究」主題，即是希望透過文獻資料的研析及田野調查，深入的探討原住民族在這個過程中的不同反應、對傳統的重新詮釋，以及西方宗教對現代原住民部落的影響，本書即是此項委託成果之一。

臺灣原住民的宗教現象中，賽夏族頗具獨特性，它一方面以神秘的矮靈祭聞名，傳統祭儀充滿神聖與禁忌，即使面對日治殖民政權的干擾，以及當代觀光浪潮衝擊，其族人仍努力維繫傳統祭儀；戰後，面對基督宗教的傳入，賽夏族人大量皈依基督宗教，尤其是天主教，基督信仰與矮靈祭的傳統祭儀兼容並存的現象，成了賽夏族宗教的特色之一；近年來出現的龍神信仰，屬賽夏氏族社會傳統，卻以臺灣民間信仰的宮廟形式呈現，使賽夏族的宗教現象同時具有傳統、西化、漢化三種面向。

本書研究團隊長年致力於賽夏研究，成果豐碩，本書的出版，尤其團隊中結合多位賽夏年輕的研究人員參與撰稿及翻譯拼音，值得再次肯定。值此付梓之際，謹綴數語，是為序。

館長 謝嘉梁

2007/11/16

❖ 序

國人出國旅遊，特別是到歐洲，除了自然景觀之外，必定要去的景點是著名的大教堂；同樣的，外國人到臺灣來旅遊，若想要認識臺灣的漢民族文化，必定要參觀的景點是廟宇，像臺北的龍山寺就是其一。原因為何？因為宗教是每個民族歷史、文化、藝術之精髓所在，各民族用其建築、雕刻、繪畫、音樂、舞蹈、服飾…等方式來展現其文化的核心價值，差別僅在於呈現的方式不同，古老民族在岩洞或石壁上留下素樸的創作；現代人則透過雄偉精緻的宗教藝術呈現其生命的神聖與超越，無論呈現方式是素樸或精緻，其以象徵性語言行為作為人與神聖或超自然力量溝通之道古今皆然。

臺灣原住民傳統祭儀即是其文化之精髓所在，原住民的傳統祭儀多半有神話相隨，神話是先民古老經驗與智慧的承載，用以詮釋古老的生存經驗與變遷，透過神話現代人與祖先的生命記憶接軌，並因此找到個人及族群在浩瀚宇宙中的定位與傳承。與神話相隨的祭儀所使用的語言稱為儀式性語言，儀式性語言是人與超自然、人與祖靈溝通的媒介，是古老語言的遺留，透過祭儀中的獻祭和祈禱，人與超自然相連結，在祭儀中的歌和舞，則具體呈現人與神的交融，同時強化族人彼此休戚與共

的緊密連結，部落族人對禁忌的嚴格遵守，凸顯傳統祭儀的神聖性。原住民族在傳統祭儀中經驗神聖，在傳統祭儀中凝聚族群認同，而部落或族群的古老文化則在祭儀中代代相承。

臺灣原住民各族的傳統祭儀應該都具此原型，只是在時代的變遷中，原住民不同族群之間的相遇，總是會出現強弱間的影響與適應，族群間的相遇自然會對彼此的文化造成相對的影響，只是相遇的民族若屬同質性，則其影響層面較輕微，原住民不同族群間的相遇之影響屬此類。若是相遇的族群為異文化，則其所受到的撞擊會較強烈，而主流與非主流位階之轉移，攸關其作用力與反作用力之強弱，非主流族群為了延續其命脈，必然會對此做出調適以求生存，原住民在臺灣歷史過程中與外來殖民政權的相遇所受到的衝擊即屬此類。

臺灣原住民不同族群因其與外來殖民政權的相遇時間不同，其所受到的撞擊與適應之道亦有明顯的差異，像原居西部平原的平埔族自荷蘭、西班牙殖民統治時期即受撞擊，其傳統祭儀除少數地區還有平埔夜祭的復振外，平埔族的傳統祭儀幾已銷聲匿跡，或融入漢民族的民間宗教型態中。和漢文化接觸較早的邵族，雖然維持著其祖靈籃與先生媽的傳統，但是家中主要的擺設已是漢人的神龕，族人初二、十六還會到廟裡誦經，傳統祭儀和漢化的宗教現象並存。卑南族和賽夏族亦然，其傳統祭儀雖依然延續，但是卻同時接受了漢人的土地公信仰與祖先牌位，此兩族群在宗教型態上明顯因和漢族的接觸而受影響，反觀較慢受外來

政權統治的泰雅族和布農族則較未受漢人宗教型態的影響，這種不同族群間的差異現象，可用族群的相遇經驗與適應來解釋。

宗教變遷主要導因於不同族群的接觸經驗，這是指不同族群間因共同生活圈的交疊或相鄰所產生的潛移默化，但是源自西方的基督宗教對臺灣原住民的傳福音則非以此模式進行，而是以派遣傳教士進駐部落，以其虔誠而積極的傳教熱誠，挾帶著優勢的救濟物資或醫療技術，對原住民宣揚福音，在時空背景的配合下產生一波波的歸主熱潮，基督宗教的傳入對臺灣原住民部落的宗教變遷添入新的元素，但因其具濃厚的排他性，其傳入對部落傳統祭儀的撞擊極為強烈，甚至是改變或消滅了部落的傳統祭儀，部落傳統祭儀面臨存亡續絕的危機，不同族群、不同部落面對基督宗教不同教派的適應，使得原住民的傳統祭儀呈現多元化的面貌，基督宗教與傳統祭儀間的張力，尚在持續拉拔中。

當代原住民的生活形式改變，族人由部落到都市，或工作、或求學、或移居，這種工商業興起後的生活模式，以及原漢間通婚現象的比例逐年攀升，加上媒體和教育所造成的影響，使得過去原漢間生活空間壁壘分明的情況不再，當原漢的生活空間壁壘不再分明時，原住民傳統祭儀所受到的影響是全面性的，原住民的宗教適應呈現百花齊放，傳統祭儀的神聖褪色，代之而起的是為了吸引觀光的經濟考量，或爭取經費的政治角力，或族人同鄉相聚共融的社會性需求，這是原住民傳統祭儀的俗化，臺灣原住民傳統祭儀正受此時代潮流的衝擊，無一倖免。

若傳統祭儀是部落文化的精髓所在，當傳統祭儀被徹底俗化或解構時，原住民傳統文化的傳承將何以為繼？傳統祭儀若是生命性的、神聖性的，就是活的，就必須隨時代的變遷而調適，隨時代的改變而改變，問題在於變與不變之間該如何取捨？這是一個嚴肅的課題。賽夏族在臺灣社會變遷中所面對的挑戰，是其他原住民族群所將遭遇或正在遭遇的，本書的出現是一個機緣，也是一種嘗試，至少將當代原住民部落發展最被忽略的宗教面向具體呈現，給當代臺灣原住民社會過度向經濟傾斜的發展型態一個省思的機會。

接觸賽夏族文化是從矮靈祭開始的。那是1990年的冬天，那年我尚在輔大宗教研究所就讀，在輔大夜間部任導師兼行政，為了帶領香港天主教的禮儀專家羅國輝神父認識臺灣原住民的祭儀，特別到新竹縣五峰鄉參加矮靈祭，那次的經驗讓我對矮靈祭印象深刻。

之後，宗教系插班進來一位賽夏族的學生，名叫趙秋蓮，因著她，開啟了我對賽夏族的教學研究之路。1996年，宗教系舉辦第一次三天兩夜的矮靈祭教學觀摩，有近八十位學生參加，到新竹五峰觀摩矮靈祭的十年大祭。接著，秋蓮畢業前完成了一篇關於賽夏族矮靈祭觀光化省思之小論文，在宗教系發表，我則參加宗教系教師的宗教現象學合作研究，在秋蓮的協助下，共同完成了一篇《臺灣原住民祭典中的神聖現象——以賽夏族矮靈祭為例》，這是我對賽夏研究的處女作，此文修改後發表於2003冬天出刊的《輔仁宗教研究》第八期。

2000年宗教系舉辦第二次的矮靈祭教學觀摩；2004年舉辦第三次，地點改到苗栗南庄的向天湖；2006年十年大祭的教學觀摩又回到新竹五峰，人數已增加到四部遊覽車，近150人。這十年來矮靈祭已成為宗教系學生教學觀摩的重要場域，也代表輔大宗教系對臺灣原住民傳統祭儀的持續性關注。

2002年宗教系開了一門選修課，到賽夏部落實地田野調查，調查的主題是五峰天主教的傳教史，同年申請輔大校內的專題研究，2003年暑假完成《五峰天主堂北賽夏傳教史初探(1955-1970)》的研究計劃，該論文發表於〈輔仁學誌〉第38期，也在輔大《神學論集》分二期連載，這是國內第一篇有關賽夏族與天主教的研究報告。

2005年、2006年連續兩年暑假在賽夏族地區進行部落生命史的暑期工讀計畫，利用暑假期間帶領輔大學生到賽夏族部落進行文史採集工作，為賽夏部落生命史的編纂，進行前置的準備工作。

有了這些教學與研究的經驗與成果，當臺灣文獻館徵求臺灣原住民宗教研究的委託研究案時，在徵詢賽夏族助理的意願後，緊急送出〈矮靈、龍神與基督——賽夏當代宗教研究〉服務計畫書，參與臺灣文獻館的評選，幸運獲選後展開為期兩年的研究計畫，結合過去幾年所積累的研究資料，在臺灣文獻館及行政院原住民族委員會的經費支持下，對賽夏當代宗教做系統性的整合與討論，才有此研究成果的完成。

此文除了文獻資料的引證之外，其最大的特色是賽夏族人觀點的陳

述，係透過田野的採集，忠實呈現賽夏族人的主體性，事實上，賽夏當代宗教的面向多元，本文所能觸及的內容有限，對問題的剖析也還有進步的空間，但是在截稿時間的壓力下，只能暫時到此打住，期盼後續還會有人繼續此議題的探討。

本研究案的進行採分工方式，筆者雖為計畫主持人，但是部份章節的初稿係由助理協助完成，其中阿外·歐拜(趙秋蓮)負責一、二兩章，雅衛依·撒韻(林祈旭)負責第三章、第四章基督新教的部份，筆者負責前言、第四章天主教部份以及五、六兩章和結論，最後全文的彙整定稿則由我總負責。研究案進行的後期，特別延聘在中研院從事賽夏語研究的南群朱黛華小姐加入，本文的賽夏語羅馬拼音由其協助完成。輔大宗教系林吟娟同學於最後三個月加入助理行列，幫忙聯絡安排最後階段的田野訪談，並負責錄音和逐字稿的謄寫，她的工作積極而有效率。有這四位助理的參與，本研究才得以順利完成，他們的付出該被紀念。

本文的完成最該感謝的是賽夏族的耆老們，他們在研究期間極力配合研究團隊的訪談邀約，給予各方面的協助，特別是北群的朱添丁夫婦，從輔大的教學觀摩開始，一直到此研究案的進行，朱添丁夫婦對我視如己出，對輔大團隊的協助始終如一，提攜之恩銘感五內。助理阿外·歐拜和其家人多年來對我的教學和研究總是全力支持，他們的協助成就了此研究案的提出和完成，讓我有機緣跨入賽夏族的文化氛圍，時時給予指導，特此誌謝。還有許多曾經幫助過此研究的賽夏族長輩和朋

友，名字雖無法一一在此列出，但是感念之心未曾絲毫或減。

最後，要紀念的是我的老朋友孫國棟神父，他是我在五峰認識的第一個朋友，是我的忘年之交，他是西班牙籍的耶穌會士，到五峰傳教五十年，非常喜愛原住民，我每次路過五峰都會去看他，陪他聊聊天，他真摯的笑容讓人如沐春風，聽他說故事猶如走入時空隧道般，讓人身心靈皆獲益，本書書名的靈感即來自於他對我的薰陶。矮靈、龍神、基督三者，看似無關，甚至彼此會有衝突，但是為孫神父而言，三者應該是可以並存的，我這麼認為。孫神父在本研究案完成後以一〇一高齡病逝，來不及分享此書問世的喜悅，但是在我的賽夏研究之路，他一直都是是一盞明燈，他的精神默默指引著我。五峰天主堂張德蘭老師也是，在此一併誌謝。

簡鴻模 序於輔大宗教系
2007/09/17

矮靈、龍神

與基督 賽夏族當代宗教研究

目錄

序

行政院原住民族委員會主委／夷將·拔路兒 I

國史館臺灣文獻館館長／謝嘉梁 III

作者／簡鴻模 VI

前言 1

第壹章 賽夏族概論

第一節 賽夏族的地理分佈 10

第二節 賽夏族的歷史遷移與人口分佈 15

第三節 賽夏族的社會組織 31

第四節 賽夏族的傳統祭儀 38

第五節 小結 43